

に ほん しやう がっ こう
日本の小学校

せん だい しやう がっ こう かい がい こ こ にやう がく てん にやう がく へん にやう がく ほ こしや かた
~仙台の小学校に海外から子どもを入学、転入学、編入学させた保護者の方へ~

ネパール語
नेपाली भाषा

जापान को प्राथमिक विद्यालय

सेन्दाई शहरको प्राथमिक विद्यालय मा विदेश बाट बच्चा भर्ना, स्थानान्तरण,
विद्यालय परिवर्तन गराउनुभएको अभिभावक हरु को लागि



SenTIA
Sendai Tourism, Convention and
International Association

公益財団法人
仙台観光国際協会

जापान को प्राथमिक विद्यालय

सेन्दाई शहरको प्राथमिक विद्यालय मा बिदेश बाट बच्चा भर्ना, स्थानान्तरण, विद्यालय परिवर्तन गराउनुभएको अभिभावक हरु को लागि

यो पुस्तिका, विदेशबाट सेन्दाई आउनुभै, बच्चालाई प्राथमिक विद्यालय मा भर्ना, विद्यालय स्थानान्तरण, विद्यालय परिवर्तन गराउनुभएको अभिभावक हरु लाई जापानको प्राथमिक विद्यालय जीवन को बारेमा परिचय गराउनको लागि तयार पारीएको बिषय वस्तु / सामग्री हो । यो सेन्दाई शहरको प्राथमिक विद्यालय को अन्तर्राष्ट्रिय कक्षा प्रसिक्षण गर्नुहुने शिक्षकहरु, मियागी शिक्षा विश्वविद्यालय, सेन्दाई शहर शिक्षा विभाग र नागरिक समूहहरु को सल्लाहबाट सिर्जना गरिएको हो। यो सेन्दाई शहर द्वारा निर्मित एक सामान्य प्राथमिक विद्यालय लाई मध्य नजर गरेर सिर्जना गरिएको हुनाले, विद्यालय अनुसार केहि भिन्नताहरु पनि हुन सक्दछन्, तर हामी आशा गर्दछौ कि बच्चाहरु चाँडै नयाँ वातावरणमा घुलमिल भई जापान को विद्यालय जीवनको आनन्द लिनेछन्।

सेन्दाई पर्यटन, सम्मेलन अन्तर्राष्ट्रिय संघ

बिषय सूची तालिका

स्कूल को पहिलो / प्रथम वर्ष	4
स्कूल को १ दिन	6
विषय र अतिरिक्त क्रियाकलाप / गतिविधि हरु	8
स्कूल को गतिविधिहरु	8
विद्यालय जीवन	10
स्कूल र घर परिवार	12
अन्य सपोर्ट को जानकारी	14



सम्पर्क र सल्लाहका लागि

● सेन्दाई शहर शिक्षा विभाग

सेन्दाई शहर आओबाकु खामिसुगी १ -५ -१२ खामिसुगी शाखा कार्यालय

फोन नम्बर : 022-214-8897

● (सार्वजनिक) सेन्दाई पर्यटन, सम्मेलन अन्तर्राष्ट्रिय

संघ बिदेशी हरु लाई जोड्ने बाल सपोर्ट / समर्थन सेन्दाई परामर्श केन्द्र फोन नम्बर: 022-268-6260

● सेन्दाई बहु सांस्कृतिक सामाज केन्द्र फोन नम्बर: 022-224-1919

जापानीज भाषा, अंग्रेजी भाषा, चिनियाँ भाषा, कोरियन भाषा, भियतनामी भाषा, नेपाली भाषा, यसको अतिरिक्त विभिन्न भाषाहरु मा पनि सम्पर्क गर्न सक्नुहुनेछ ।

日本の小学校

～仙台の小学校に海外から子どもを入学、転入学、編入学させた保護者の方へ～

この冊子は、海外から仙台に来て、子どもを小学校に入学、転入学、編入学させた保護者の方に、日本の小学校生活を紹介するための資料です。国際教室をもつ仙台市の小学校の先生方や、宮城教育大学、仙台市教育委員会、市民団体からのアドバイスをいただいて作りました。仙台市立の一般的な小学校を想定して作成したので、学校によっては少し違う点もあるかと思いますが、子ども達が新しい環境に早く慣れ、日本の学校生活を楽しめるよう願っています。

公益財団法人仙台観光国際協会

目次

学校の1年	5
学校の1日	7
教科と特別活動	9
学校行事	9
学校生活	11
学校と家庭	13
その他のサポート情報	15



問合せ・相談は

● 仙台市教育委員会

仙台市青葉区上杉1丁目5-12 上杉分庁舎 TEL 022-214-8897

● (公財)仙台観光国際協会

外国につながる子どもサポートせんだい相談デスク TEL 022-268-6260

● 仙台多文化共生センター TEL 022-224-1919

日本語・英語・中国語・韓国語・ベトナム語・ネパール語のほか、様々な言語で問い合わせができます。

स्कूल को प्रथम वर्ष

जापान को स्कूल अप्रिल महिना मा शुरू भएर मार्च महिना मा समाप्त हुन्छ।

दुई बर्षे कोर्ष र तिन बर्षे कोर्ष पढाई हुने विद्यालयहरु छन् तर सेन्डाई शहर द्वारा निर्मित प्राथमिक विद्यालय चाही दुई बर्षे कोर्ष हो।

लामो अवधिको छुट्टीहरु गर्मी विदा, शरद विदा जाडो विदा, र वसन्त विदा हो।

जापान को प्राथमिक विद्यालय हरुमा तथाकथित "कक्षा स्किप गर्ने" प्रणाली चाही छैन।

महिना	सेमेस्टर
अप्रिल महिना	फस्ट सेमेस्टर अप्रिल महिना <input type="text"/> <input type="text"/> तारिक बाट अक्टोबर महिना <input type="text"/> <input type="text"/> तारिक सम्म
मे महिना	
जुन महिना	
जुलाई महिना	
अगस्ट महिना	
सेप्टेम्बर महिना	
अक्टोबर महिना	दोश्रो सेमेस्टर अक्टोबर महिना <input type="text"/> <input type="text"/> तारिक बाट मार्च महिना <input type="text"/> <input type="text"/> तारिक सम्म
नोभेम्बर महिना	
डिसेम्बर महिना	
जनवरी महिना	
फेब्रुअरी महिना	
मार्च महिना	

वसन्त विदा



मार्च महिना तारिक बाट

अप्रिल महिना तारिका सम्म

गर्मी बिदा



जुलाई महिना तारिक बाट

अगस्ट महिना तारिक सम्म

शरद विदा



अक्टोबर महिना तारिक बाट

अक्टोबर महिना तारिक सम्म

जाडो बिदा



डिसेम्बर महिना तारिक बाट

जनवरी महिना तारिक सम्म

学校の1年

日本の学校は4月に始まり3月に終わります。

2学期制と3学期制がありますが、仙台市立の小学校は2学期制です。

長期休業は夏休み、秋休み、冬休み、春休みです。

日本の小学校には、いわゆる「飛び級」の制度はありません。

月	学期
4月	1学期
5月	
6月	
7月	
8月	
9月	
10月	2学期
11月	
12月	
1月	
2月	
3月	

春休み

3月 日から
4月 日まで



夏休み

7月 日から
8月 日まで



秋休み

10月 日から
10月 日まで



冬休み

12月 日から
1月 日まで



स्कूल को 1 दिन



学校の1日

8 **登校**
 時 分までに、子どもが一人で、または近所の子どもと一緒に学校に来ます。遅れないように登校させてください。

9 **朝会**
 全校の子どもが集まります。校長先生のお話のほかに生活目標や連絡などがあります。

学級での活動
 教室では、授業が始まる前の「朝の会」、授業が終わった後の「帰りの会」があります。その日の予定や連絡、一日の反省や次の日の連絡を行います。

係活動
 学級では、「係」を決めて子どもがいろいろな仕事をします。仕事の内容は、授業の準備を手伝う係や、花の水やりをする係など、学級によっていろいろあります。

10 **授業**
 授業は45分間です。間に5分間から20分間の休憩があります。一度登校したら、先生の許可なしでは校外に出られません。授業は基本的に日本語で行われます。日本語が理解できない子どもは「指導協力者」というボランティアが日本語指導や各教科のお手伝いをすることがあります。詳しくは学校の先生に相談してください。

国際教室
 市内のいくつかの小学校には、日本以外の国から来た子どもの日本語学習のために「国際教室(名前は学校によって違います)」があります。日本語学習の他に、各教科の補習学習もしています。曜日や時間はその子どもの様子に合わせて、担任の先生等との相談で決めます。国際教室がある学校は、教育委員会に確認してください。

11 **給食**
 お昼には「給食」があり、教室やランチルームでみんな同じものを食べます。はしとスプーンは、毎日、自分で持ってきて、使用後は持ち帰り、家で洗います。給食の費用は銀行から引き落としになります。1年に何回か給食が出ない日があるので、お弁当(食事を弁当箱に入れたもの)を作って持たせてください。給食の出ない月日は事前にお知らせします。食事の内容については献立予定表が配布されます。宗教やアレルギーなどの事情で食べられないものがあったら、担任の先生に相談してください。また、給食配膳(給食を配ること)は当番制で子どもが行い、当番が終わると白衣を自宅に持ち帰って洗濯し、次の登校日に持ってきます。

12 **掃除**
 先生の指導で子どもが教室を掃除します。掃除は日本の伝統的な教育の一つで、掃除を通して、いろいろなことを学びます。

休み
 土曜日、日曜日、祝日は学校が休みです。他にも先生の研究会等がある日は短い授業になります。その予定は各月の学校便りでお知らせします。また、学校行事の振替休業日や、悪天候による臨時休業もあります。

1 **放課後**
 掃除が終わったら下校(家に帰ること)します。下校時刻までは友達と校庭で遊んでいく子どももいます。下校時刻は、4月から10月までは 時 分、11月から3月までは 時 分です。

2

3

4



बिषय र विशेष क्रियाकलाप / गतिविधिहरू

● बिषय

प्रथम बर्ष • दोस्रो बर्ष	राष्ट्रिय भाषा, गणित, सामाजिक जीवन, संगीत, कला र सीप, शारीरिक शिक्षा, विशेष नैतिक शिक्षा, कक्षा गतिविधिहरू
तेस्रो बर्ष • चौथो बर्ष	राष्ट्रिय भाषा, समाजिक शिक्षा, गणित, विज्ञान, संगीत, कला र सीप, शारीरिक शिक्षा, विशेष नैतिक शिक्षा, कक्षा गतिविधिहरू, विस्तृत अध्ययन को समय, विदेशी भाषा गतिविधिहरू
पाचौ बर्ष • छैठौ बर्ष	राष्ट्रिय भाषा, समाजिक शिक्षा, गणित, विज्ञान, संगीत, कला र सीप, सिलाई बुनाई खाना बनाउने, शारीरिक शिक्षा, विशेष नैतिक शिक्षा, कक्षा गतिविधि, विस्तृत अध्ययन को समय, विदेशी भाषा

● कक्षा शिक्षक

प्राथमिक विद्यालयमा, कक्षाको जिम्मा लिने शिक्षक ले मुख्यतया विषय पढाउनु हुन्छ ।

● रिपोर्ट कार्ड

यस रिपोर्ट कार्डले तपाईंलाई तपाईंको बच्चाहरूको शिक्षा र हरेक सेमेस्टरको जीवनको बारेमा सूचित गर्दछ। पढिसके पछि, स्ट्याम्प हानुहोस् वा हस्ताक्षर गर्नुहोस् र अर्को सेमेस्टरको पहिलो दिनमा बच्चा सँग स्कूलमा फिर्ता पठाई दिनुहोला। कहिलेकाँही बिदाको दिनमा पनि बच्चाको बारेमा लेख्नुपर्ने हुन्छ।

● क्लब गतिविधिहरू

क्लब गतिविधिहरूमा, चौथो बर्षिय कक्षा माथिका बच्चाहरू ग्रेड वा कक्षा लाई ध्यान नदिएर सबै भेला हुन्छन् र समान रुचि भएका व्यक्ति हरू सँग मिलेर गतिविधि हरू गर्दछन्।

● समिति गतिविधि

सबै पाच बर्षिय र ६ बर्षिय कक्षाका बच्चाहरू सबै कही को समितिमा पर्छन् र स्कूलमा काम गर्छन्। त्यहाँ प्रसारण, पुस्तक, स्वास्थ्य, समाचार पत्र, आदि को लागि समितिहरू हुन्छन्।

स्कूल को गतिविधिहरू

● औपचारिक गतिविधि हरू

विद्यालय प्रवेश समारोह यो कक्षा 1 को विद्यार्थी स्कूलमा प्रवेश गर्ने बेला को समारोह हो। कक्षा 1 को विद्यार्थी र उनीहरूका अभिभावकहरू उपस्थित हुनेछन ।

विद्यालय समापन (प्राजुयेसन) समारोह यो 6 कक्षाका विद्यार्थी हरू को समापन (प्राजुयेसन) समारोह हो। कक्षा 6 को विद्यार्थी र तिनीहरूका अभिभावकहरू उपस्थित हुनेछन।

उद्घाटन समारोह प्रथम बर्ष र दोस्रो बर्ष को सुरुमा सबै स्कूलका बच्चाहरू भेला हुन्छन्।

समापन समारोह सेमेस्टरको अन्तिम दिनमा सबै स्कूलका बच्चाहरू भेला हुन्छन्। त्यस दिन, तपाईंहरू लाई एक रिपोर्ट कार्ड पनि दिनेछौ।

समापन समारोह स्कूल को वर्षको अन्तिम दिनमा सबै स्कूल को बच्चाहरूभेला हुन्छन।

● शारीरिक शिक्षा सँग सम्बन्धित गतिविधि हरू

खेलकुद दौड जम्प वा व्यायाम सबै विद्यालय मा गरिने अभ्यास हो। त्यहाँ प्रत्येक कक्षा अनुसार बिभिन्न गतिविधि हरू हुन्छन र 6 कक्षा तहका विद्यार्थीहरू चाही सेन्डाई शहर को एथलेटिक्स • व्यायाम रेकर्ड बैठकहरूमा पनि भाग लिन्छन्। यस बाहेक, व्यायाम क्षमता पत्ता लगाउन को लागि शारीरिक स्वास्थ्य परीक्षण गरिन्छ।

● शैक्षिक भ्रमण सम्बन्धित गतिविधिहरू

बनभोज, सामाजिक शिक्षा अबलोकन आदि मा, दैनिक स्कूल जीवन भन्दा फरक वातावरण मा अध्ययन हुन्छ। 5 कक्षा तहका र 6 कक्षा तहका विद्यार्थी हरू लाई राती बास बस्ने गरि जाने शैक्षिक भ्रमण गतिविधि हुन्छ।

● अन्य घटनाहरू

प्राकृतिक विपत्तिको लागि को अभ्यास आगोलागि वा भूकम्प जस्ता प्रकोपको स्थितिमा कसरी तयारी रहने भनेर सुरक्षाको लागि प्रशिक्षण दिनेछौ। विद्यालय मा अभिभावक बच्चा लिन आउने र स्कूल बाट बच्चा लैजाने अभ्यास" पनि हुन्छ ।

वनस्पति संरक्षण गतिविधिहरू फूलको बगैचा बनाउने, फूलहरू लाई पानी दिने, झार हटाइदिने, आदि काम गर्दछौ।

बालबालिका संघ गतिविधिहरू 1 कक्षा तहका विद्यार्थी स्वागत कार्यक्रम 6 कक्षा तहका विद्यार्थी बिदाई कार्यक्रम, र बाल संघ उत्सवहरू हुनेछन।

शैक्षिक गतिविधि संगीत र श्रीएटर जस्ता गतिविधिहरूको घोषणा मंच मा गरीनेछ।

अन्य गतिविधिहरू कक्षाकोठा अबलोकन, गोलमेच सम्मेलन, ठुलोरुपमा सरसफाई, अभिभावक र स्थानीयहरूको लागि स्कूल खोल्ने, आदि।

● गर्मी बिदा को बेला सुइमिङ्ग पूल खुल्ला हुने बारेमा

गर्मी बिदाको बेला मा स्कूलको सुइमिङ्ग पूल केही समयको लागि खुल्ला गरिनेछ। त्यहाँ पौडीको अनुगमन को लागि पालो लगाइन्छ, र यस मा अभिभावकहरूले पनि सहयोग गर्नुपर्छ।

きょう が とく べつ かつ どう 教科と特別活動

きょう が ●教科

1・2年生	国語・算数・生活・音楽・図画工作・体育・特別の教科道徳・学級活動
3・4年生	国語・社会・算数・理科・音楽・図画工作・体育・特別の教科道徳・学級活動・総合的な学習の時間・外国語活動
5・6年生	国語・社会・算数・理科・音楽・図画工作・家庭・体育・特別の教科道徳・学級活動・総合的な学習の時間・外国語

たん にん ●担任

小学校では主に学級担任の先生が教科を教えます。

つう しん ひょう ●通信表

学期ごとに子どもの学習や生活の様子をこの通信表でお知らせします。読んだら、印を押すか、サインをして、次の学期の初めの日に子どもに持たせて学校に返してください。休み中の子どもの様子を書くこともあります。

クラブ活動

クラブ活動では、4年生以上の子どもが学年や学級の枠をこえて、同じ興味を持つ人同士で集まり、活動します。

い いん かい かつ どう ●委員会活動

5、6年生の子どもが、全員どこかの委員会に所属して、学校の仕事をします。放送、図書、保健、新聞等の委員会があります。

がっ こう ぎょう じ 学校行事

ぎ しき てき ぎょう じ ●儀式的な行事

入学式 1年生が入学するときの式です。1年生とその保護者等が出席します。

卒業式 6年生が卒業するときの式です。6年生とその保護者等が出席します。

始業式 1学期、2学期の初めに全校の子どもが集まります。

終業式 学期の終わりの日に全校の子どもが集まります。当日、通信表も渡します。

修了式 学年の終わりの日に全校の子どもが集まります。

たい いく かん ぎょう じ ●体育に関する行事

運動会は全校で走・跳運動や表現運動を行います。学年ごとにいろいろな行事があり、6年生は仙台市の陸上記録会等にも参加します。そのほか、運動能力を調べるための体力テストがあります。

りょ こう かん ぎょう じ ●旅行に関する行事

遠足、社会見学等では、日常の学校生活とは違った環境で学習します。5、6年生は宿泊する活動があります。

た ぎょう じ ●その他の行事

避難訓練 火事や地震などの災害に備えて、避難の仕方を訓練します。学校に保護者が子どもを迎えに来る「引き渡し訓練」もあります。

緑化活動 花壇づくり、花への水やり、雑草を抜く作業等をします。

児童会活動 1年生を迎える会、6年生を送る会、児童会まつりなどがあります。

学芸的な行事 音楽や演劇等の活動をステージで発表します。

その他の行事 授業参観、懇談会、大掃除、保護者や地域の人のための学校公開等があります。

なつ やす かい ほう ●夏休みのプール開放

夏休み中の一定期間は、学校のプールが開放されます。水泳監視の当番があり、保護者も協力します。

विद्यालय जीवन

● विद्यालय को नियमहरू

स्कूल एउटा यस्तो स्थान हो जहाँ विभिन्न किसिम को बच्चाहरू भेला हुन्छन् र बस्छन्। हामी सबै सँग मेलमिलाप गरेर सद्भाव र सहयोग मा बाँच्न आवश्यक हुन्छ। त्यसकारण, स्कूलमा नियमहरू छन्। उदाहरण को लागी

1. विद्यालय जादा साइकल मा जान पाइने छैन। हिडेर स्कूल जाने गरौ।
2. विशेष कक्षा कोठा, व्यायामशाला र बरन्डा मा सरसफाइ बाहेक अरु कुनै उद्देश्यका लागि प्रवेश गर्न पाइने छैन।
3. विद्यालय आउदा जादा तोकिएको बाटो जाने आउने गरौ।
4. स्कूल भवन भित्र चाही भित्र प्रयोग गर्ने जुता लगाउने गरौ।
5. नाम कार्ड लगाउने गरौ। विद्यालय अनुसार, विद्यालय बाट फर्किने बेला मा नाम कार्ड नलगाउदा पनि हुन्छ।
6. अनावश्यक पैसा, खाना, खेलौना वा अन्य सामानहरू विद्यालय मा लिएर आउन पाइने छैन।

● अनुपस्थिति, ढिलो उपस्थिति, छिटो फर्किने, शारीरिक शिक्षा को कक्षा बिदा लिएको बेला मा

बिरामी वा घरपरिवार को परिस्थिति को कारणले, विद्यालय अनुपस्थिति, ढिलो उपस्थिति, छिटो फर्किने, शारीरिक शिक्षा को भ्रमण (शारीरिक शिक्षा को कक्षा सहभागी हुन नसकेको) नगरेको बेला बिहान मा नै विद्यालयमा जानकारी गर्नुहोला। जानकारी गर्ने तरिका, फोन सम्पर्क कि सम्पर्क पेपर प्रयोग गर्नुहोस। सम्पर्क पेपर नजिकै को सँगै पढ्ने साथी लाई अनुरोध गरेर, कक्षा शिक्षक लाई दिन लागौनुहोस। बिशेश गरि अनुपस्थिति को बेला मा फोन गरेर हुन्छ कि सम्पर्क पेपर मा लेखेर जसरि भए पनि कृपया कक्षा शिक्षक लाई जानगराउनुहोस्।

विद्यालय को फोन नम्बर - -

● आपतकालीन सम्पर्क

प्रकोप वा खराब मौसमको कारण स्कूलहरू अचानक बन्द हुन सक्छ। त्यो बेला मा, स्कूलले तपाईंलाई इ-मेलबाट सूचना गर्नेछ। त्यसैले अभिभावकहरूले आफ्नो ईमेल ठेगाना दर्ता गर्न आवश्यक छ।

● मेडिकल चेकअप

स्कूलमा, आन्तरिक, कान नाक सम्बन्धि, दाँत सम्बन्धि र आखा को मेडिकल परीक्षण गरिन्छ। यस बाहेक अरु, एक्स-रे फोटोग्राफी, मुटु को धड्कन (ECG) चेक, पिसाब आदि पनि जाँच गरिन्छ। अनि, वर्षको दुई पटक जति वृद्धि विकास को मापन गरि विकास को अवस्था रेकर्ड गर्ने गर्छौं।

● विशेष सहयोग

अशक्त बालबालिका हरु को लागि विशेष सहयोग गर्ने कक्षा हरु छन्, जहाँ सम्बन्धित विशेष शिक्षकहरू द्वारा सिकाइन्छ। यदि तपाईं बिस्तृत रुपमा जान्न चाहनुहुन्छ वा सल्लाह लिन चाहनुहुन्छ भने कृपया स्कूल को शिक्षकसँग परामर्श गर्नुहोस्।

● शैक्षिक लागत / खर्च (स्कूल फी)

जापान को सार्वजनिक प्राथमिक बिद्यालय हरु मा कुनै शिक्षण शुल्क वा पाठ्य पुस्तक शुल्कहरू लाग्दैन। पाठ्यपुस्तकहरू वितरण गरिने छ त्यसैले पुस्तक पसल मा गएर किन्नु पर्दैन। सिक्नको लागि आवश्यक पर्ने शिक्षण सामग्रीहरू खरीद गर्न मासिक अथवा कहिलेकाहिँ पैसा संकलन गर्दछौं। के को लागि पैसा संकलन गर्ने भनेर हामी तपाईंहरू लाई प्रत्येक महिनाको "स्कूल बार्षिक डायरीमा" द्वारा जानकारी गरिनेछ। उदाहरण को लागी, पूरक पाठ्यपुस्तक शुल्क र भ्रमण बस शुल्क आदि पर्दछन्। अनि, कक्षा अनुसार, अक्षर लेख्न सिक्ने उपकरणहरू, किबोर्ड हर्मोनिका, रेकर्डरहरू, इत्यादि पनि पैसा जम्मा गरेर स्कूल ले सबै को लागि सँगै खरीद पनि गर्ने गर्छौं। शैक्षिक लागत / खर्च हरु बैंकबाट कटौती पनि गर्न सकिन्छ, त्यसैले कृपया पैसा संकलन गर्नु अघि तपाईंको बैंक ब्यालेन्स चेक गर्नुहोस्।

● स्कूल को भुक्तानी, पीटीए (अभिभावक शिक्षक संघ) (PTA: Parent Teacher Association) सदस्यता शुल्कको संकलन

विद्यालय जीवन र गतिबिधि हरु को लागि आवश्यक पर्ने पैसा संकलन गरिन्छ।

● बीमा

विद्यालय मा पैसा तिरेर बीमा गर्नुपर्छ। विद्यालय भित्र वा बाहिर हुदा सामान्य घाइते वा चोटपटक लागेमा मेडिकल उपचारको भुक्तान गरिने भएको ले जसरी भए पनि बिमा गर्नु होला। बिस्तृत विवरणका लागि कृपया स्कूल को शिक्षकसँग परामर्श लिनुहोस्।

● विद्यालय भर्ना सहायता रकम

अभिभावकको वार्षिक आय हेरेर आय अनुसार, विद्यालय भर्ना सहायता रकम प्रदान गर्न सकिन्छ, त्यसैले कृपया स्कूल को शिक्षकसँग परामर्श गर्नुहोस्।

がっ こう せい かつ 学校生活

がっ こう ●学校のきまり

がっこうはいろいろな子どもたちが集まって生活する場所です。仲良く協力して生活する必要があります。そのために、学校にはきまりがあります。例えば、

1. 学校には自転車では来られません。歩いて登校しましょう。
2. 特別教室、体育館、ベランダへは、学習や掃除以外の目的では入れません。
3. 登下校は決められた通学路を通りましょう。
4. 学校の中では上靴をはきましょう。
5. 名札をつけましょう。学校によっては、登下校のときは名札をつけない場合もあります。
6. 必要のないお金や食べもの、おもちゃやアクセサリは持って来てはいけません。

がっ せき ち こく そう たい たい いく じゆ ぎやう やす ●欠席、遅刻、早退、体育の授業を休むとき

びょうき や けいけい の じやうけい の ために、がっこう を 欠席、遅刻、早退、体育の見学（体育の授業に参加しないこと）をするときは、朝のうちにがっこう に 連絡してください。連絡の方法は、電話か連絡帳を使います。連絡帳は近所の同級生に頼んで、担任の先生まで届けてもらうことになっています。特に欠席の場合は、必ず何らかの方法で担任の先生に伝えてください。

がっこう の 電話番号 - -

きん きやう れん らく ●緊急連絡

さいがい や あくてんこう の ために、がっこう が 急に 休む ことができます。そのときは、がっこう から Eメール 等でお知らせがあります。保護者はメールアドレスを登録する必要があります。

けん こう しん だん ●健康診断

がっこう で、ないか しび か し か がん か けんこうしんだん を します。他に、X線写真 撮影、心電図、尿等の検査もします。また、年に2回程度の発育測定を行い、成長の様子を記録します。

とく べつ し えん ●特別支援

しょうがい がある 子 どもの ための とくべつ し えん がっこう があり、せんもん の 先生 が 指導 しています。詳しく知りたい方や相談したい方は、学校の先生に相談してください。



きやう いく ひ ●教育費

にほん の 公立 小学校 では、授業料 や 教科書代 は かかりません。

教科書は配付されるので、お店で買う必要はありません。学習のために必要な教材を買うお金を毎月あるいは臨時に集めます。何のお金を集めるかは各月の「学年便り」等でお知らせします。例えば、副読本代や遠足のバス代等があります。また、学年によっては、習字道具、鍵盤ハーモニカ、リコーダー等も集めて学校がまとめて購入することもあります。

教育費は銀行引き落としの場合もあるので、集金の前に銀行の残高確認をしてください。

がっ のう きん かい ひ ちやうしやう ●校納金、PTA会費の徴収

がっこう 生活 や 行事 の ために、必要 な お金 を 集めます。

ほ けん ●保険

がっこう には、お金 を 払って 加入 する 保険 が あります。学校内外でのケガなどの治療費が支給されますので、原則として加入してください。詳しくは学校の先生に相談してください。

しやう がく えん じよ きん ●就学援助金

ほ ご しゃ ねんしやう によっては、しやう がく えん じよ きん が できますので、がっこう の 先生 と 相談 してください。

विधालय र घरपरिवार

● कक्षा अवलोकन

अभिभावकहरू स्कूलमा आफ्ना बच्चाहरूको बारेमा जान्न को लागि प्रत्येक वर्ष एक वा दुई पटक कक्षा अवलोकन गर्छन्।

● कक्षा छलफल / कुराकानी

कक्षा अवलोकन गरे पछि, कक्षा शिक्षक र अभिभावकहरू बीच मा बच्चाको शिक्षाको बारेमा छलफल हुन्छ।

● समाचार

स्कूलबाट "स्कूल समाचार" विधालय बर्ष बाट "विधालय बार्षिक समाचार" (नाम हरु फरक फरक छन्) महिनामा एक पटक बितरण गरिन्छ। यी मध्ये, त्यहाँ मासिक गतिबिधि हरु, अध्ययन अनुसूचीहरू, पैसा संकलनको सूचनाहरू, अध्ययनको लागि प्रयोग हुने शैक्षिक सामग्रीहरू को बारेमा जानकारी हुने भएको ले, कृपया ध्यानपूर्वक पढ्नुहोस् (यदि तपाईं ले जापानी भाषा बुझ्नुहुन्न वा बिषय बस्तु को बारेमा बुझ्न सक्नु भएन भने, कृपया स्कूलमा सम्पर्क गर्नुहोस्।)

● घर भ्रमण

कक्षा शिक्षक, घर मा भ्रमण आएर बच्चाको अवस्थाको बारेमा छलफल गर्ने विधालय हरु पनि छन्। घर मा भ्रमण आउने मिति र समय को बारेमा तपाईंलाई पहिला नै सूचना गर्नेछौं, यदि तपाइको लागि उपयुक्त समय नभए मा कृपया जतिसक्दो चाँडो सम्पर्क गर्नुहोला । घर मा भ्रमण नआउने विधालय हरु पनि हुन्छन्।

● व्यक्तिगत अन्तर्वार्ता

अभिभावकहरू पालैपालो स्कूलमा आएर, कक्षा शिक्षक सँग बच्चाको बारेमा छलफल गर्दछन्।

● PTA (अभिभावक शिक्षक संघ)

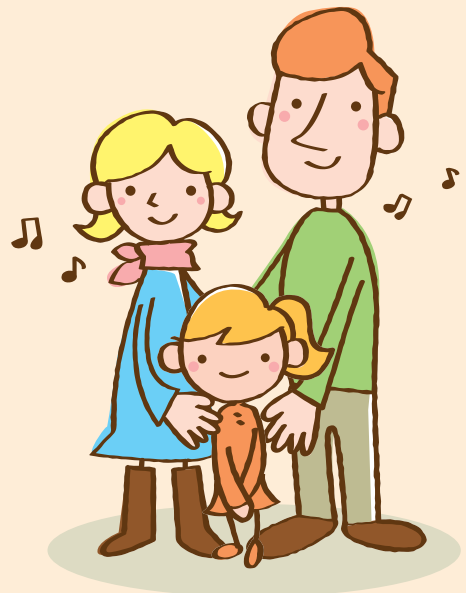
पीटीए (PTA) भनेको अभिभावक शिक्षक संघ (Parent Teacher Association) को छोटकरी नाम हो, अभिभावक र स्कूलहरू एकआपस मा मिलेर बच्चाहरूको लागि सँगै काम गर्दछन्। बजारहरू र लेक्चर दिने गतिविधिहरू गरिन्छ। अनि बच्चाहरूको बारेमा कुराकानी हरु गर्छौं। गतिविधिहरूको लागि पीटीए सदस्यता शुल्क संकलन गरिन्छ।

● बाल संघ / संगठन

स्थानीय क्षेत्र मा "बाल संगठन" गतिबिधि हरु हुन्छ। यस संगठन को मुख्य उद्देश्य भनेको बच्चाहरू को स्वस्थ बृद्धि को लागि बच्चाहरू र अभिभावकहरूको बिच मा विचार हरु को आदानप्रदान गर्ने र एक अर्का लाई बुझे अवसर प्रदान गर्नु हो। गतिविधिका लागि सदस्यता शुल्क को आवश्यक पर्दछ। 6 महिना को अथवा केहि महिना को पैसा जम्मा गरेर एकैचोटी संकलन गरिन्छ। बच्चाहरूको संगठनको गतिविधिको साथसाथै हामी "टोल विकास संस्था" को गतिविधिहरूमा पनि भाग लिनुपर्ने हुन्छ। बाल संगठन गतिविधिहरूको उदाहरणहरूमा सामाजिक जमघट, स्थानीय चाडहरूमा भाग लिनु, स्वागत र विदाई कार्यक्रम, मनोरञ्जन, र पुन प्रयोग हुने साधन हरु को संकलन गर्ने जस्ता कार्य हरु पर्दछ।

● स्कूल पछि को हेरचाह (After-School care)

बच्चा हरु स्कूल बाट फर्किए पछि घर मा हेरचाह को लागि कोहि पनि नभएको बेला को लागि कक्षा 1 बाट 6 कक्षाका बच्चाहरूका लागि हेरचाह उपलब्ध छ। स्थान चाही स्कूल भवन भित्र वा नजिकैको नागरिक केन्द्र वा बाल केन्द्र हो।



学校と家庭

授業参観

各学期に1、2回くらい、学校での子どもの様子を知るため、保護者が学校で授業を見ます。

学級懇談

授業参観のあと、担任や保護者同士で子どもの教育について話し合います。

おたより

学校からは「学校便り」、学年からは「学年便り」（名前はそれぞれ違います）が、月1回くらい配付されます。この中に、月の行事や学習予定、集金のお知らせ、学習で使うものの連絡等がありますので、気をつけて読んでください（日本語が分からないときや内容が理解できないときは学校に問い合わせてください）。

家庭訪問

担任の先生が、家を訪問し、子どもの様子について話し合う家庭訪問を行う学校があります。訪問したい日時を知らせますので、都合の悪い場合は早めに連絡してください。学校によっては家庭訪問がない場合もあります。

個人面談

保護者が順番に学校に来て、担任の先生と子どものことについて話し合います。

PTA

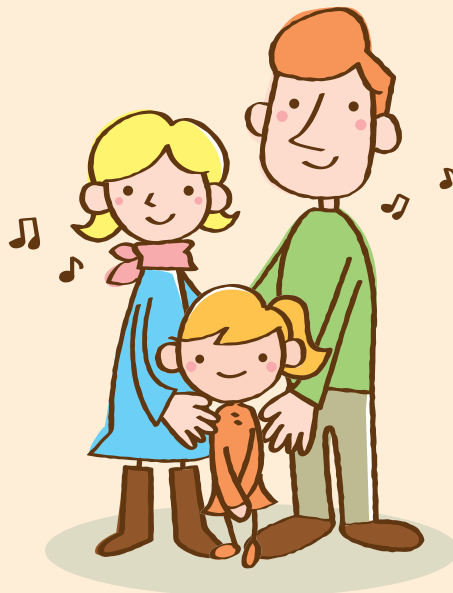
PTAとはParent Teacher Associationの略称で、子どもたちのために保護者と学校が協力して活動を行います。バザーや講演会等の行事をしたり、子どもたちのことについて相談したりします。活動のためのPTA会費を集めます。

子ども会

地域には「子ども会」という活動があります。子どもたちの健やかな成長のために、子どもと親がお互いに交流を深め、理解し協力し合うのがこの会の目的です。活動には会費が必要です。集金は、6か月分が数か月分をまとめて集めます。子ども会の活動の他に、「町内会」の活動へ参加することもあります。子ども会活動の例は、親睦会、地域のお祭りへの参加、歓送迎会、レクリエーション、資源回収などです。

学童保育

子どもが帰宅後、家に誰もいない1年生から6年生の子どものために、学童保育があります。場所は学校の建物の中か、近くの市民センターや児童館です。



यस बाहेकका अन्य सहयोगी जानकारी

● बिदेशी हरु लाई जोड्ने बाल सपोर्ट / समर्थन सेन्दाई परामर्श केन्द्र: 022-268-6260

बच्चाहरु, अभिभावक, वा स्कूल जो कोहि ले पनि समस्या वा अप्ठ्यारो मा पर्नुभएको छ भने समाधान को लागि परामर्श लिन सक्नुहुनेछ। बच्चा हरु स्कूलको जीवनमा चाँडो बानी पार्न को लागि हामी स्कूलमा एक अनुभवी संयोजकलाई सर सल्लाह दिन को लागि पठाउनेछौं। हामी जापानी भाषा सिक्नको लागि शिक्षण सामग्री पनि सापटी दिन्छौं। साथै सरकारी कार्यालयमा को प्रक्रियाहरु, स्कूलमा अन्तर्वाताको लागि अनुबाद सपोर्ट को लागि पनि पठाउने गर्छौं। स्कूल बाहिर सिक्र को लागि समर्थन र पाठ्यक्रम को बारेमा पनि परामर्श लिन सक्नुहुन्छ।

समय: सोमबार बाट शुक्रवार बिहान 9 बजे बाट बेलुका 5:30 बजे सम्म

स्थान: सेन्दाई पर्यटन, सम्मेलन अन्तर्राष्ट्रिय संघ सेन्दाई शहर आओबा वार्ड इचि बानच्योउ 3-3-20 हिगासी निहोन फुदोउसान सेन्दाई इचि बानच्योउ बिल्डिंग 6 तला

● आफ्नो देश फर्केका, विदेशी विधार्थी बालबालिका आदि मार्गदर्शन सहयोगी पठाउने कार्य

जापानिज भाषा नबुझे विधार्थी बालबालिकाको लागि दोभाषे वा जापानिज भाषा को अध्ययन मा मद्दत गर्ने स्वयंसेवक (मार्गदर्शन सहयोगी) हरु सेन्दाई सिटिको प्राथमिक, निम्नमाध्यमिक विधालयहरुमा पठाउने गर्दछ। विधालय को माध्यम बाट शिक्षा कार्यालय मा आवेदन दिनुहोस्।

● सेन्दाई बहु सांस्कृतिक समाज केन्द्र अनुबाद सपोर्ट फोन 022-224-1919

भाषाको समस्याले विधालयको शिक्षक संग छलफल गर्न नसकेको अवस्था या सिटी कार्यालयमा कुनै

काम गर्न जान सकिरहनु भएको छैन भने अनुबाद सपोर्ट फोनको सहयोग लिन सक्नु हुन्छ।

यहाँ तपाईं कर्मचारीसंग(अङ्ग्रेजि भाषा, चाइनिज भाषा, कोरियन भाषा, भियतनामी भाषा, नेपाली भाषा, यसको अतिरिक्त विभिन्न भाषाहरु मा पनि दोभाषेको सुबिधा प्रदान गरिनेछ।

उपयोग गर्न सक्ने समय :प्रत्येक दिन बिहान 9 बजे बाट बेलुका 5 बजे सम्म (महिना मा 1 देखि 3 दिन जति सेन्दाई अन्तर्राष्ट्रिय सेन्टर बिदा को दिन बाहेक)

शुल्क: निशुल्क (टेलिफोन शुल्क लाग्नेछ)

सेन्दाई बहु सांस्कृतिक समाज केन्द्र <http://int.sentia-sendai.jp/j/exchange/>

● संगै उपस्थित भैदिने स्वयंसेवक

जापानिज भाषा नबुझे र जापान मा जीवनयापन गर्न बानी नपरेको बिदेशी हरुको लागि नागरिक समूह 「बिदेशी सहायता संघ OASIS」 को सदस्य विधालय वा वडा कार्यालय हरु मा संगै गएर मद्दत गर्छन्।

निबेदन को लागि सेन्दाई बहु सांस्कृतिक समाज केन्द्र (022-265-2471) मा सम्पर्क गर्नुहोला।

बिदेशी सहायता संघ OASIS <http://samidare.jp/oasis/>

● सातो जापानीज भाषा क्लब

विदेशबाट आएका प्राथमिक विधालय को बिधार्थी र निम्न माध्यमिक विधालय को बिधार्थी हरु को लागि जापानीज भाषा कोर्सहरु प्रत्येक हप्ता को शनिबार आओबा वार्ड केन्द्रीय सामुदायिक केन्द्रमा आयोजित गरिन्छ। रमाईलो खेलहरु र विभिन्न क्रियाकलाप हरु पनि गरिनुका साथै अध्ययन गर्न को लागि मद्दत पनि गरिन्छ।

निबेदन को लागि आओबा वार्ड केन्द्रीय सामुदायिक केन्द्रमा (022-223-2516) मा सम्पर्क गर्नुहोला।

● विदेशी बाल बालिका सहयोग समूह Foreign Residents' Child Support Group

बिदेशी बच्चा हरु लाई जापानिज भाषा र विषय सिक्रको लागि सपोर्ट गर्ने नागरिक समूह हो। प्राथमिक विधालय को बिधार्थी बाट उच्च माध्यमिक विधालय को बिधार्थी हरु लाई सामान्य रुपमा सपोर्टर संग प्रत्यक्ष फेस गरेर रमाईलो संग अध्ययन गराईन्छ।

विदेशी बाल बालिका सहयोग समूह <https://kodomosupport.jimdo.com/>

● जापानी भाषा आफ्नो मातृभाषा नभएको बच्चाहरु र अभिभावकहरुको लागि क्यारियर मार्गदर्शन

बर्षमा एकपटक, सेन्दाई शहरमा हाई स्कूल प्रवेशको बारेमा सूचना समारोह र परामर्श समारोह हरु को आयोजना गर्छौं।

हाईस्कूल प्रवेश गरिसक्नुभएको आफु भन्दा माथिको वरिष्ठ व्यक्ति हरु वा स्कूलका शिक्षकहरु ले प्रश्नहरुको जवाफ दिनेछन्।

लक्षित व्यक्ति हरु जापानी भाषा आफ्नो मातृभाषा नभएको बच्चाहरु र अभिभावकहरु हो। इच्छुक व्यक्ति हरु को लागि अनुबाद सेवा पनि उपलब्ध गरिन्छ।

सोधपुछ / सम्पर्क :आयोजना मिति र स्थान हरुका लागि सेन्दाई पर्यटन, सम्मेलन अन्तर्राष्ट्रिय संघ (022-268-6260) मा सम्पर्क गर्नुहोला।

HP: <http://shinro-miyagi.jimdo.com/> (प्रत्येक भाषामा अनुवादित गरिएको गाईडबुक पनि प्रकाशित गरिएको छ।)

その他のサポート情報

● 外国につながる子どもサポートせんだい相談デスク 022-268-6260

子ども、保護者、学校など、困っていることがあれば誰でも相談することができます。経験豊富なコーディネーターを学校に派遣し、子どもが早く学校生活に慣れるための助言をします。日本語学習のための教材も貸し出しています。役所の手続きや学校での面談における通訳派遣、学校外での学習支援、進路についても相談ができます。

時間：月曜日～金曜日 9:00-17:30

場所：仙台観光国際協会 仙台市青葉区一番町3-3-20 東日本不動産仙台一番町ビル 6階

● 帰国・外国人児童生徒等指導協力者派遣事業

日本語がわからない児童生徒のために、通訳や日本語の勉強を手伝うボランティア（指導協力者）を仙台市立の小・中学校に派遣します。学校を通して教育委員会に申し込みます。

● 仙台多文化共生センター 通訳サポート電話 022-224-1919

言葉が通じなくて困ったときのために「通訳サポート電話」のサービスがあります。学校の先生に聞きたいことがある、市役所での手続きをしたいというとき、この番号に電話をするとスタッフが間に入って英語、中国語、韓国語、ペトナム語、ネパール語のほか、様々な言語で通訳します。

利用時間：毎日9:00～17:00（月に1～2日間の仙台国際センター休館日を除く）

料金：無料（電話料金はかかりません）

仙台多文化共生センター <http://int.sentia-sendai.jp/j/exchange/>

● 付き添いボランティア

日本語がわからない、日本の生活に慣れていない外国の方のために、市民グループ「外国人支援の会 OASIS」のメンバーが学校や区役所などに一緒に行ってお手伝いします。

申込みは仙台多文化共生センター（022-265-2471）へ。

外国人支援の会 OASIS <http://samidare.jp/oasis/>

● さっと日本語クラブ

外国から来た小学生・中学生のための日本語講座を毎週土曜日、青葉区中央市民センターで行っています。楽しいゲームやイベントもあり、勉強のお手伝いもしています。

申込みは、青葉区中央市民センター（022-223-2516）へ。

● 外国人の子ども・サポートの会 Foreign Residents' Child Support Group

外国人の子どもたちに日本語と教科学習の習得をサポートする市民グループです。小学生から高校生まで、基本的にはサポーターとのマンツーマンで楽しく勉強しています。

外国人の子ども・サポートの会 <https://kodomosupport.jimdo.com/>

● 日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス

毎年1回、仙台市内で、高校進学に関する説明会と相談会を開催しています。

高校に進んだ先輩や、学校の先生たちが質問に答えます。

対象は、日本語を母語としない子どもと親です。希望者には、通訳も付きます。

問合せ：開催日や会場については、仙台観光国際協会（022-268-6260）へ

<http://shinro-miyagi.jimdo.com/>（各言語に翻訳したガイドブックも掲載しています。）



सम्पादन / प्रकाशित

(सार्वजनिक) सेन्दाई पर्यटन, सम्मेलन अन्तर्राष्ट्रिय संघ
हुलाक नम्बर 980-0811 मियागी प्रान्त सेन्दाई शहर आओबा वार्ड इचि बानच्च्योउ 3-3-20-6 तला
फोन नम्बर 022-268-6260
URL <http://int.sentia-sendai.jp/j/>

सहयोग

सेन्दाई शहर शिक्षा कार्यालय / बिभाग

पहिलो संस्करण 2021

へんしゅう はっこう 編集・発行

सेन्दाईकान्कौकुकुसािक्यौगाई
(公財) 仙台観光国際協会
みやぎけんसेन्दाई शिあおぼくいちほんちやう
〒980-0811 宮城県仙台市青葉区一番町 3-3-20-6F
でんわ
電話 022-268-6260

URL <http://int.sentia-sendai.jp/j/>

きやうりよく 協力

सेन्दाई शिきやういくい いんかい
仙台市教育委員会

しよほん ねんど
初版 2021年度